

## DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

<b>NOMBRE:</b>	Griego		
<b>MATERIA:</b>	Lengua Clásica		
<b>MÓDULO:</b>	Lengua Clásica		
<b>TITULACIÓN:</b>	Estudios Ingleses	<b>AÑO ACADÉMICO:</b>	2010-2011
<b>CÓDIGO:</b>	101210111	<b>CURSO:</b>	Primero
<b>TIPO:</b>	Básico	<b>CUATRIMESTRE:</b>	Segundo
<b>CRÉDITOS:</b>	6 créditos	<b>IDIOMA DE INSTRUCCIÓN:</b>	Español
<b>APOYO VIRTUAL:</b>	En la plataforma Moodle		

## DATOS BÁSICOS DEL PROFESORADO

<b>NOMBRE:</b>	Regla Fernández Garrido	<b>DEPARTAMENTO:</b>	Filologías Integradas
<b>ÁREA:</b>	Filología Griega	<b>DESPACHO:</b>	Campus de El Carmen Pabellón 12 alto izquierda
<b>CENTRO:</b>	Facultad de Humanidades	<b>TELÉFONO:</b>	959-219066
<b>E-MAIL:</b>	regla@uhu.es		
<b>URL WEB:</b>	<a href="http://www.uhu.es/dfint/">http://www.uhu.es/dfint/</a>		
<b>TUTORÍAS</b>	1º C: martes de 9 a 12 horas. Jueves y viernes de 10:30 a 12 horas. 2º C: martes de 10:30 a 13:30 horas. Jueves y viernes de 12 a 13:30 horas.		

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### 1. DESCRIPTOR

Introducción al estudio de la lengua griega, con la lectura, traducción y comentario de textos literarios de poca complejidad sintáctica. Introducción al estudio de la literatura griega.

### 2. SITUACIÓN

#### 2.1 REQUISITOS PREVIOS

No se contempla ningún requisito previo para esta materia. No son necesarios conocimientos previos.

#### 2.2 CONTEXTO DENTRO DE LA TITULACIÓN

En el contexto general del plan de estudios, esta asignatura pretende ofrecer al estudiante un conocimiento básico de la lengua y la literatura griegas clásicas que le permita comprender mejor algunos aspectos de la lengua inglesa y la literatura en lengua inglesa. En lo que se refiere a la lengua, el acercamiento a los rasgos fundamentales de la lengua griega le ayudará a familiarizarse con las estructuras y las teorías lingüísticas. En lo que se refiere a la literatura, el conocimiento de los rasgos y textos principales de los géneros literarios griegos más importantes le permitirá conocer su influencia en la literatura occidental, especialmente en el ámbito de las literaturas en lengua inglesa.

### 3. COMPETENCIAS

#### 3.1 COMPETENCIAS GENÉRICAS

1. CG1. Capacidad de expresión oral y escrita en español.
2. CG4. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
3. CG5. Capacidad crítica y autocrítica.
4. CG6. Capacidad de análisis y síntesis
5. CG7. Capacidad de transmisión y transferencia de conocimientos
6. CG8. Capacidad de organizar y planificar
7. CG9. Capacidad de resolución de problemas.
8. CG10. Capacidad de toma de decisiones
9. CG11. Habilidades básicas de manejo de herramientas informáticas.
10. CG12. Habilidades de gestión de la información.
11. CG13. Habilidad para trabajar de forma autónoma y en equipo.
12. CG14. Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones.
13. CG15. Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
14. CG16. Apreciación de la diversidad y multiculturalidad.
15. CG17. Capacidad de comunicación y argumentación.

#### 3.2 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

1. CE10C. Conocimiento de los métodos y técnicas del análisis lingüístico aplicado a otras lenguas.
2. CE11. Conocimiento de los métodos y técnicas para la comprensión, lectura crítica y análisis de textos literarios en otras lenguas.
3. CE17. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el estudio de la lingüística
4. CE18. Capacidad de lectura crítica e interpretativa.
5. CE21. Capacidad para el análisis filológico de textos escrito en otras lenguas.
6. CE25. Capacidad para leer textos griegos.

### 4. RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

Quien haya completado con éxito esta materia podrá:

- Analizar y comentar un texto literario de las obras griegas.
- Identificar formas y funciones en textos griegos.
- Usar adecuadamente la terminología propia de las disciplinas lingüística y literaria.

### 5. METODOLOGÍA

A una asignatura de 6 créditos le corresponden 150 horas de trabajo del alumno, de las cuales 45 horas son presenciales. Las diferentes actividades de la asignatura se distribuyen de la siguiente manera:

- Clases Teóricas (Grupo Grande): **26,5 horas**
- Clases Prácticas (Grupo reducido): **9 horas**
- Tutorías Especializadas (presenciales o virtuales): **7,5 horas**
  - A) Colectivas: 4,5 horas
  - B) Individuales: 3 horas
- Realización de Actividades Académicas Dirigidas:
  - A) Con presencia del profesor: **5 horas**
    1. Control de lecturas obligatorias: 1 hora
    2. Trabajos de grupo: 2 horas
    3. Exposición y debate: 2 horas

- Otro Trabajo Personal Autónomo: **99,5 horas**
  - A) Horas de estudio: 29 horas.
  - B) Horas de lectura de textos literarios: 12 horas.
  - C) Horas de lecturas de bibliografía específica: 4,5 horas.
  - D) Realización de reseña crítica: 3 horas.
  - E) Realización de ejercicios y traducciones: 38 horas.
  - F) Preparación de trabajos individuales o de grupo: 6 horas.
  - G) Prácticas en plataformas virtuales: 7 horas.
- Realización de Exámenes: **2,5 horas**
  - A) Exámenes escritos: 2 horas
  - B) Revisión de exámenes: 0,5 horas

## 6. TÉCNICAS DOCENTES:

### ACTIVIDADES DOCENTES PRESENCIALES

- Sesiones académicas teóricas
- Sesiones académicas prácticas
- Exposición y debate
- Trabajos de grupo
- Tutorías especializadas

### ACTIVIDADES DOCENTES NO PRESENCIALES (trabajo autónomo)

- Lectura de textos literarios
- Lectura de bibliografía específica
- Redacción de reseñas críticas
- Redacción de trabajos y ejercicios de análisis lingüístico en sus diversas vertientes
- Preparación de trabajos individuales o de grupo
- Prácticas en plataformas virtuales
- Estudio

### DESARROLLO Y JUSTIFICACIÓN:

Esta asignatura se enfoca desde una perspectiva teórico-práctica. En las sesiones académicas teóricas, el profesor explicará los aspectos teóricos de la materia, tanto lingüísticos como literarios, y los ilustrará con los ejemplos necesarios. Los temas que se desarrollan en el apartado 10 se estudiarán en el orden en que aparecen, sino que verán de manera alterna, combinando los aspectos lingüísticos y literarios de la asignatura.

En lo que se refiere a la lengua, se procurará trabajar con plataformas y aplicaciones informáticas, de manera interactiva, hecho que permitirá al estudiante practicar cuanto y donde desee, en función de sus necesidades. Además, los aspectos teóricos verán en la práctica por medio de ejercicios, análisis lingüístico y literario, comentario de textos, búsqueda en bases de datos y repertorios bibliográficos, con el objetivo de afianzar y ampliar la materia estudiada. Los textos objeto de traducción serán analizados y corregidos en clase. Los textos literarios que ilustrarán los diferentes aspectos de la asignatura también se comentarán y debatirán en clase. Los estudiantes, asimismo, deberán realizar trabajos individuales y/o grupales, sobre los textos literarios y críticos propuestos, que serán expuestos y debatidos en clase.

Las tutorías especializadas, tanto individuales como de grupo, estarán orientadas a dar instrucciones sobre los trabajos y ejercicios, a la búsqueda y análisis de información (tanto de documentos como de textos), a la utilización de bases de datos lingüísticas y literarias relacionadas con la asignatura, a la resolución de dudas, a la revisión de las pruebas de evaluación y al uso de plataformas virtuales y recursos telemáticos.

En cuanto a las actividades no presenciales, el estudiante deberá realizar como trabajo autónomo las actividades que se han especificado más arriba.

## 7. BIBLIOGRAFÍA

### 7.1 GENERAL

#### Gramática y textos para traducir

Proyecto Palladium: <http://recursos.cnice.mec.es/latingriego/Palladium/griego/esg213ca1.php>

*Reading Greek: textos, vocabulario y ejercicios para la lectura del griego clásico*, Joint Association of Classical Teachers, traducción española, Barcelona: Publicaciones Universitarias, 1986

Rodríguez Alfageme, I., *Nueva gramática griega*, Madrid: Coloquio, 1988.

Sanz, M., *Gramática Griega*, Madrid: Ediciones Clásicas, 2005.

## Literatura

R. Adrados, F., Bádenas, P., Lucas, J. M., *Raíces griegas de la cultura moderna*, Madrid: UNED, 1993

Easterling, P. E. & Knox (eds.), *Historia de la Literatura Clásica. I Historia de la Literatura Griega*, trad. esp., Madrid: Gredos, 1990.

López Férez, J. A. (ed.), *Historia de la Literatura Griega*, Madrid: Gredos, 1988.

## 7.2 ESPECÍFICA

### MORFOLOGÍA Y SINTAXIS

Goodwin, W.W., *Greek Grammar*, Londres: Bristol Classical Press, 1889 (reimpr. 1997).

Goodwin, W.W. *Syntax of the Moods and tenses of the Greek Verb*, Macmillan. London, Melbourne, Toronto. 1889. reprint edition: St. Martin's Press. New York. 1965. (<http://www.perseus.tufts.edu/cgi-bin/ptext?doc=Perseus%3Atext%3A1999.04.0065>)

Smyth, H. W., *Greek Grammar*, Cambridge: Clarendon Press, 1920. (<http://www.ccel.org/s/smyth/grammar/html/toc.htm>)

Perseus Digital Library: [www.perseus.tufts.edu](http://www.perseus.tufts.edu)

Recursos de cultura clásica: <http://www.culturaclasica.com/enlaces/generales1.htm>.

Rijksbaron, A., *The Syntax and Semantics of the Verb in Classical Greek: an Introduction*, traducción española, 2ª ed. Amsterdam: Gieben, 1994.

### ANTOLOGÍAS Y EJERCICIOS

Berenguer, J., *Hélade. Ejercicios de Griego I*, Barcelona: Bosch, 1984

Fernández Galiano, M. - R. Adrados, F., *Primera antología griega*, Madrid: Gredos, 1966.

Fernández Galiano, M. et alii, *Nueva antología griega*, Madrid: Gredos, 1976.

García Gual, C. y Guzmán Guerra, A., *Antología de la literatura griega: (ss. VIII a.C.-IV d.C.)*, Madrid: Alianza Editorial, 2004.

Lucas, J. M., *Antología de iniciación al griego*, Madrid, UNED, 1992.

Marcos, J. M. - Martín, M. A. - Martín, A., *Materiales para la didáctica del griego: Lengua y Literatura*, Valladolid: Universidad, 1986,

### LITERATURA

Bowra, C.M., *Historia de la Literatura Griega*, trad. española de A. Reyes, Madrid: Fondo de Cultura Económica, 2003.

Bowra, C.M., *Introducción a la literatura griega*, trad. española de L. Gil, Madrid: Gredos, 2008.

Cambiano, G. - Canfora, L. - Lanza, D. (eds.), *Lo spazio letterario della Grecia Antica*, Roma: Salerno, 1992

Cataudella, Q., *Historia de la literatura griega*, Barcelona: Iberia, 1967.

Dihle, A., *A History of Greek Literature: from Homer to the Hellenistic Period*, translated by C. Krojzl, Londres: Routledge, 1994.

Easterling, P. E., *The Cambridge Companion to Greek Tragedy*, Cambridge: Cambridge University Press, 1997.

Fowler, R. (ed), *Cambridge Companion to Homer*, Cambridge: Cambridge University Press, 2004.

Fränkel, H., *Poesía y Filosofía de la Grecia Arcaica*, trad. española, Madrid: Visor, 1993.

Gregory, J., *A Companion to Greek Tragedy*, Malden: Blackwell, 2006.

Griffin, J., *Homero*, (trad. Española), Madrid : Alianza Editorial, 2008.

Guzmán. A., *Introducción al teatro griego*, Madrid: Alianza Editorial, 2005.

Mc Donald, Marianne – Walton, M., *The Cambridge Companion to Greek and Roman Theatre*, Cambridge: Cambridge University Press, 2007.

Morris I., Powell, B. (eds.), *A New Companion to Homer*, Leiden: Brill, 1997.

R. Adrados, F., *Del teatro griego al teatro de hoy*, Madrid: Alianza Editorial, 1999.

Whitmarsh, T., *Ancient Greek Literature*, Cambridge : Polity Press, 2004.

### TRANSCRIPCIÓN Y ETIMOLOGÍAS

Estebáñez, F., *Étimos griegos. Monemas básicos del léxico científico*, Barcelona: Octaedro, 1998.

Quintana, J. M., *Raíces griegas del léxico castellano, científico y médico*, Madrid: Dykinson, 1997.

González Castro, J., *Palabras castellanas de origen griego*, Madrid: Ediciones Clásicas, 1994.

Diccionario médico-biológico, histórico y etimológico: <http://www.dicciomed.es/php/diccio.php>

### 7.3 LECTURAS OBLIGATORIAS / LIBROS DE TEXTO

Homero, *Ilíada* 6.

Homero, *Odisea* 9

Sófocles, *Antígona*

### 8. TÉCNICAS DE EVALUACIÓN

- Examen escrito.
- Controles orales y/o escritos de las lecturas obligatorias.
- Exposiciones orales en clase sobre las fuentes primarias y/o secundarias.
- Trabajos prácticos: comentarios, ejercicios escritos, análisis lingüísticos.
- Asistencia y participación.
- Trabajo de curso (individual o de grupo).
- Tutorías especializadas.

### CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN:

Criterios de calificación:

- Saber traducir e interpretar correctamente textos griegos de dificultad mínima.
- Capacidad para relacionar, razonar, deducir y resolver dudas.
- Conocer los rasgos genéricos de la épica y la tragedia griegas y sus autores y textos más representativos.
- Saber las reglas básicas de transcripción.
- Identificar y relacionar los principales étimos españoles de origen griego.
- Saber manejar las herramientas informáticas para análisis morfológico y sintáctico de textos griegos.

- Destreza en el manejo de la bibliografía básica, fuentes primarias y secundarias, y gestión de fuentes de información y repertorios bibliográficos.
- Expresión correcta en castellano, tanto oralmente como por escrito.
- Capacidad de análisis y síntesis.

Criterios de evaluación:

- Participación activa en las clases presenciales 15%
- Realización de ejercicios y otras actividades prácticas 35%
- Lecturas obligatorias 10%
- Asistencia a las tutorías especializadas 5%
- Examen al final del cuatrimestre, que tendrá una consideración del 35% en la nota. El examen constará de un texto de mínima dificultad que deberá ser traducido a un castellano correcto. El alumno deberá contestar igualmente a una serie de preguntas de morfología y sintaxis referidas al texto. En cuanto al bloque de literatura, tendrá que comentar un texto de los vistos en clase y responder a las preguntas que sobre él se le planteen. Se le planteará asimismo una relación de raíces griegas para que las explique y señale términos derivados en español.

**CONVOCATORIAS DE SEPTIEMBRE/DICIEMBRE:**

El trabajo personal se hubiera realizado el estudiante se contabilizará con un 15% de la nota (si el alumno lo tuviera superado en junio, se le respetará la calificación que hubiere obtenido). El examen supondrá un 85% de la calificación

**9. ORGANIZACIÓN DOCENTE SEMANAL**

<b>SEGUNDO CUATRIMESTRE</b>	Sesiones prácticas	Sesiones teórico-prácticas	Tutorías Especializadas	Trabajos	Exposición y debate	Pruebas de evaluación	Temas del temario a tratar
<b>OBSERVACIONES</b>							
21-25 Feb		3					Tema 1
28 Feb-4 Marzo		1,5					Tema 1
7-11 Marzo		2	1				Tema 2
14-18 Marzo	3						Prácticas de traducción. Lectura y comentario de textos
21-25 Marzo		3					Tema 2 y 3
28 Mar-1 Abril		2	1				Tema 3 y 4
4-8 Abril		3					Tema 2 y 3
11-15 Abril		1,5	1			0,5 (control de <i>Ilíada</i> 6 y <i>Odisea</i> 9)	
18-22 Abril	<b>SEMANA SANTA</b>						
25-29 Abril	3						Prácticas de traducción. Lectura y comentario de textos.
2-6 Mayo		2		1			Tema 3 y 4
9-13 Mayo		2			1		Tema 2 y 3
16-20 Mayo		2			1		Tema 2 y 3
23-27 Mayo		3					Tema 4
30 Mayo-3 Junio	3						Prácticas de traducción. Lectura y comentario de textos.
6-10 Junio		1,5	1			0,5 (control de <i>Antígona</i> )	Tema 4
13-17 Junio		1,5	0,5	1			Tema 2 y 3
Pruebas de evaluación							

**10. TEMARIO DESARROLLADO**

## TEMA 1. MARCO HISTÓRICO DE LA LENGUA Y LA LITERATURA GRIEGAS

1. El lugar de la lengua griega entre las lenguas indoeuropeas.
2. Variedades dialectales.
3. Épocas y géneros de la literatura griega

## TEMA 2. RASGOS DE LA LENGUA GRIEGA.

1. Alfabeto, pronunciación y signos gráficos.
2. Nociones básicas de morfología nominal y verbal
3. Nociones básicas de sintaxis nominal y verbal
4. La transcripción del griego al castellano y a otras lenguas europeas. Etimologías.

## TEMA 3. TRADUCCIÓN Y COMENTARIO DE TEXTOS.

Se leerán, traducirán y comentarán textos de dificultad creciente, adaptados si se considera necesario.

## TEMA 4. ÉPICA Y TRAGEDIA GRIEGAS

1. Rasgos genéricos de la épica griega. Lectura y comentario de textos en versión bilingüe.
2. Rasgos genéricos de la tragedia griega. Lectura y comentario de textos en versión bilingüe.